BRONPI

BRONPI CALEFACCIÓN, S.L.

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUÇÕES DE USO
MANUEL D'UTILISATION
INSTRUZIONI PER L´USO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

MOD. BOLONIA

ESP

Estimado cliente:

Queremos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros productos. El producto que usted ha adquirido, es algo de gran valor, por ello le invitamos a leer detenidamente este pequeño manual, para sacar el máximo partido al aparato.

ENG

Dear customer:

We would like to thank you for choosing one of our products. The product you have just purchased is highly valuable and this is why we kindly invite you to read carefully this brief manual so as you can make the most of your equipment.

POR

Estimado Cliente:

Queremos agradecer por ter elegido um dos nossos produtos. O produto adquirido é de grande valor, pelo que solicitamos a leitura atenta deste manual, por modo a poder obter o máximo rendimento do seu produto.

FR

Cher client:

Nous voulons vous remercier d'avoir choisi un de nos produits. Le produit que vous avez acquis est de grande valeur; par conséquent, nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel pour tirer le meilleur parti à l'appareil.

IT

Gentilissimo cliente:

Vogliamo ringraziarla per avere scelto uno dei nostri prodotti. Il prodotto che lei ha acquistato è di grande valore; perciò, la invitiamo a leggere attentamente questo picolo manuale al fine di ottenere il massimo dal suo apparecchio.

GR

Αγαπητέ πελάτη,

Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε που διαλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Η συσκευή που αποκτήσατε, διαθέτει μεγάλες δυνατότητες, γι'αυτό σας καλούμε να διαβάσετε προσεχτικά αυτό το μικρό εγχειρίδιο έτσι ώστε να μπορείτε να τις αξιοποιήσετε στο έπακρο.

ADVERTENCIAS GENERALES / GENERAL WARNINGS / *ADVERTENCIAS GERAIS* / AVERTISSEMENTS GENERAUX / *AVVERTENZE GENERALI* / ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ESP La instalación de la chimenea se tiene que realizar conforme a las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas.
Nuestra responsabilidad se limita al suministro del aparato. Su instalación se debe realizar conforme a los procedimientos previstos para este tipo de aparatos, según las prescripciones detalladas en estas instrucciones y las reglas de la profesión. La responsabilidad del conjunto de la instalación, recaerá sobre los instaladores o en su caso sobre la empresa instaladora, en ambos casos deben ser cualificados y de reconocido prestigio.
¡¡¡IMPORTANTE!!!: Este producto incluye un bote de spray en el interior de la cámara de combustión u horno (en su caso), que debe ser extraído antes de la puesta en funcionamiento del mismo.

ENG The installation of the stove must be done according to the local regulations, including those referred to the national or European rules.
Our responsibility is limited to the supply of the equipment. The installation must be done according to the foreseen procedures for this type of equipments, following the prescriptions detailed in these instructions, and the rules established for this profession. The responsibility of the ensemble of the installation will fall on the installation engineers or, if it proceeds, on the company in charge of the installation; however, in both cases they must be qualified and renowned personnel.
IMPORTANT! This product includes a spray tin inside the combustion chamber or oven (where applicable) that needs to be removed before starting up the equipment.

POR *A instalação da salamandra deve-se realizar segundo as regulamentações locais, incluídas e de acordo com as normas europeias e nacionais.*
A nossa responsabilidade limita-se ao fornecimento do produto. A sua instalação deve-se realizar conforme os procedimentos previstos para este tipo de produtos, segundo as prescrições detalhadas nas instruções e regras de boa pratica. Os instaladores deverão ser qualificados e trabalharão por conta de empresas adequadas que assumam toda a responsabilidade do conjunto da instalação.
¡¡¡Importante!!!: Este produto inclui uma lata de spray dentro da câmara de combustão ou no forno (se houver) que devem ser removidas antes da colocação em operação.

FR *L'installation de la cheminée doit s'effectuer conformément aux réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes européennes ou nationals.* ***Notre responsabilité se limite à la fourniture d'appareil. Leur installation, ne doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs seront qualifies et travailleront au compte des enterprises***

adéquates, qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.
IMPORTANT!: ce produit contien un spray à l'intériur de la chambre de combustion ou un four (dans ce casle cas échéant), qui doit être prélevé avant la mise en oeuvre du même.

/T La installazione della stufa si deve effetuare secondo le norme locali e nazionali, inclusi tutti quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee.
¡IMPORTANTE!: Questo prodotto ha uno spray all'interno della camera di combustione o forno (ove sia applicabile), che deve essere estratto prima del funzionamento dell'apparecchio.

GR Η εγκατάσταση της εστίας πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένους τους εθνικούς ή ευρωπαϊκούς κανονισμούς που αναφέρονται.
Η δική μας ευθύνη περιορίζεται στην παροχή της συσκευής.
Η εγκατάστασή της πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις -υπό προϋπόθεση- διαδικασίες για αυτού του είδους συσκευές, με τις λεπτομερείς απαιτήσεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης και σύμφωνα με τους επαγγελματικούς κανόνες. Οι τεχνικοί εγκατάστασης θα πρέπει να είναι ειδικευμένοι και να συνεργάζονται με εταιρείες, που θα μπορούν να αναλάβουν την πλήρη ευθύνη για ολόκληρη την εγκατάσταση.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!! Αυτό το προϊόν περιέχει ένα μπουκάλι σπρέι στο εσωτερικό του θαλάμου καύσης (στη δική σας περίπτωση), το οποίο πρέπει να αφαιρεθεί πριν την έναρξη της λειτουργίας του.

1. REGULACIONES / REGULATIONS / *REGULAÇÕES* / REGULATIONS / REGOLAZIONI / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.

ESP Para una perfecta regulación de la combustión, el modelo presenta varias entradas de aire a la cámara. El funcionamiento es el que sigue:
ENG To get a perfect combustion regulation, this model presents different air inlets to the chamber. The working process is as follow:
POR O modelo apresenta várias entradas de ar à câmara. O seu funcionamento é o seguinte:
FR *Pour une parfaite régulation de la combustión, le modèle presente plusieurs entrées d'air à la chambre. Le fonctionnement c'est comme décrit suit:*
/T Per una perfetta regolazione della combustione, questo modello ha diversi prese d'aria alla camera. Il funzionamento é come segue:

GR Για μια τέλεια ρύθμιση της καύσης, το μοντέλο διαθέτει διάφορα ρυθμιστικά.. Η λειτουργία τους περιγράφεται παρακάτω.

1.1 REGULACION DE AIRE PRIMARIO:

ESP Situada en el frontal del cajón cenicero, regula el paso del aire a través del cajón de la ceniza y la rejilla en dirección al combustible. El aire primario es necesario para el proceso de combustión.
El cajón de la ceniza se tiene que vaciar con regularidad, para que la ceniza no pueda dificultar la entrada de aire primario para la combustión. A través del aire primario también se mantiene vivo el fuego.

1.1 PRIMARY AIR REGULATION.

ENG It is situated in the front part of the ash pan and it allows regulating the oxygen inlet to the combustion chamber. It controls the air path through the ash pan and the grate towards the fuel. The primary air is necessary for the combustion process.
The ash pan needs to be emptied regularly so as to the ash cannot make difficult the primary air inlet for the combustion. The primary air keeps the fire alive.

1.1 REGULAÇÃO DO AR PRIMARIO:

POR Situa-se na parte inferior da porta, que regula a passagem do ar através da gaveta de cinzas e da grelha de cinzas até ao combustível. O ar primário é necessário para o processo da combustão. Através do ar primário também se mantém vivo o fogo.

1.1 REGULATION DE L'AIR PRIMAIRE:

FR Tirette située au bas, en face de tiroir de cendrier, elle règle le passage de l'air vers le combustible, à travers le tiroir à cendres et la grille. Cet air primaire est nécessaire au processus de combustion. Le tiroir à cendres doit être vidé régulièrement, afin que la cendre ne bloque pas l'entrée d'air primaire de combustion. L'air primaire permet également de maintenir le feu allumé.

1.1 REGOLAZIONE D'ARIA PRIMARIA

IT Situato giusto nel frontale del cassetto porta-cenere, ci permette la regolazione della presa di ossigeno alla camera di combustione. Regola il passo dell'aria attraverso il cassetto porta-cenere e la griglia in direzione al combustibile.
L'aria primaria è necessaria per il processo della combustione. Il cassetto porta-cenere si deve svuotare con regolarità per evitare che il cenere non difficulti la presa d'aria primaria per la combustione. Attraverso l'aria primaria si mantiene il fuoco vivo.

1.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΕΥΟΝΤΑ ΑΕΡΑ.

GR Τοποθετημένη στο κάτω μέρος της πόρτας, ρυθμίζει την ροή εισαγωγής του αέρα μέσω του συρταριού της στάχτης και της σχάρας προς την κατεύθυνση της καύσιμης ύλης .Ο πρωτεύων αέρας είναι χρήσιμος για την έναρξη αλλά και για την διαδικασία της καύσης.

Το συρτάρι του σταχτοδοχείου θα πρέπει να αδειάζετε ταχτικά, ώστε η στάχτη να μην μπορεί να δυσκολέψει την είσοδο του πρωτεύοντα αέρα που χρειάζεται για την καύση. Μέσω του πρωτεύοντα αέρα επίσης διατηρείται ζωντανή η φωτιά.

1.2 ENTRADA DE AIRE SECUNDARIO:

ESP Situada en la parte superior de la puerta. Favorece que el carbono incombusto pueda sufrir una postcombustión, aumentando el rendimiento y asegurando la limpieza del cristal.

1.2 SECONDARY AIR REGULATION.

ENG Placed on the top of the door. It helps the unburned carbon to have a post-combustion, increasing the performance and assuring the cleaning of the glass.

1.2 ENTRADA DO AR SECUNDÁRIO:

POR Situada na parte superior, por cima da porta. Esta entrada de ar, permite que o carbono incombustível possa sofrer uma post – combustão, aumentando o rendimento e assegurando a limpeza do vidro.

1.2 ENTREE DE L'AIR SECONDAIRE:

FR Située au dessus de la porte. Elle favorise la postcombustion du carbone non embrasé, augmentant le rendement et assurant la propreté relative de la vitre.

1.2 ENTRATA D'ARIA SECONDARIA

IT Situata nella parte superiore della porta. Favorisce che il carbonio incombusto abbia una post-combustione, aumentando il rendimento e assicurando la pulizia del vetro.

1.2 ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΑ ΑΕΡΑ.

GR Που βρίσκεται πάνω από την πόρτα. Χρησιμεύει στην μετάκαυση των καυσαερίων που ενδεχομένως να περιέχουν άκαυστη ύλη, αυξάνοντας την αποτελεσματικότητα και την απόδοση και διασφαλίζοντας την καθαριότητα του τζαμιού.

2 COLOCACION / SUSTITUCION DE ELEMENTOS / ARRANGEMENT AND ELEMENTS REPLACEMENT / *COLOCAÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DOS ELEMENTOS /* ***REMPLACEMENT DES ELEMENTS*** / COLLOCAZIONE /SUSTITUZIONE DI ELEMENTI / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

2.1 DEFLECTOR

ESP La ausencia del deflector causa una fuerte depresión con una combustión demasiado rápida, excesivo consumo de leña y consecuente sobrecalentamiento del aparato. Para su colocación procederemos como sigue:

2.1 DEFLECTOR.

ENG The absence of a deflector causes a big depression with a very fast combustion, excessive wood consumption, and the subsequent overheating of the equipment. To arrange it we need to proceed as follow:

2.1 DEFLECTOR

POR A ausência do deflector causa uma forte depressão com uma combustão demasiado rápida, um excessivo consumo de lenha e um consequente sobreaquecimento do equipamento. Normalmente o deflector vem instalado desde fábrica. No entanto, para a sua colocação procederemos como as imagens indicam.

2.1. *DEFLECTEUR*

FR *L'absence du déflecteur provoque une forte dépression accompagnée d'une combustion trop rapide, une consommation excessive de bois et par conséquent une surchauffe de l'appareil. Pour l'installer, proceder comme suit:*

2.1 *DEFLETTORE*

IT L'assenza di deflettore causa una forte depressione con una combustione troppo veloce, eccessivo consumo di legno e il successivo surriscaldamento dell'apparecchio. Per la sua collocazione, procederemo come segue:

2.1 ΑΝΑΚΛΑΣΤΗΡΑΣ

GR Στο εσωτερικό του θαλάμου καύσης συναντάμε ένα ορθογώνιο μεταλλικό κομμάτι που είναι ο ανακλαστήρας (κόφτης). Η έλλειψη του προκαλεί μια δυνατή πτώση πίεσης με υπερβολικά γρήγορη καύση και υπερβολική κατανάλωση καυσόξυλων, και βέβαια υπερθέρμανση της συσκευής. Η εγκατάσταση και η επανατοποθέτηση του παρουσιάζεται παρακάτω.

2.2 EMBELLECEDOR

ESP Previamente a la instalación del modelo debemos comprobar la altura de la habitación. Hay que tener en cuenta que la altura de la chimenea esta comprendida entre un mínimo de 240 cm., con la rejilla telescópica

totalmente introducida y un máximo de 289 cm. con la rejilla telescópica totalmente extraída.
La chimenea incluye de serie un embellecedor metálico para ocultar el conducto de humos. Este consta de dos partes:

2.2 HUB CAP

ENG Before the installation of the equipment we need to check the height of the room. We need to take into account that the fireplace has a height between a minimum of 240cm. with the telescopic grate inside, and a maximum of 289cm. with the telescopic grate outside. The fireplace has a standard metallic hubcap to hide the smoke pipe. It consists of two parts:

2.2 TUBO EMBELEZADOR

POR Em primeiro lugar, antes de instalar este produto, deve-se verificar a altura interior da habitação. Deve-se ter em conta que a altura da lareira está compreendida entre um mínimo de 240 cm até à extensão do tubo telescópico de um máximo de 289 cm. Este tubo engloba um tubo embelezador que serve para ocultar a conduta de fumos. Este é constituído por duas partes:

2.2 CACHE-TUYAU

FR Avant l'installation de l'appareil, il faut vérifier la hauteur de la pièce en sachant que la hauteur de la cheminée est comprise entre un minimum de 240 cm (grille télescopique rentrée) et un maximum de 289 cm (grille télescopique déployée).
Pour masquer le conduit de fumées, l'appareil est fourni avec un cache-tuyau métallique composé de deux parties (voir ci-après) :

2.2 *BORCHIA*

IT Prima dell'installazione dell'apparecchio dobbiamo controllare l'altezza della stanza. Dobbiamo tenere in considerazione che il camino ha un'altezza tra un minimo di 240 cm. con la griglia telescopica all'interno, e di 289 cm. con la griglia telescopica all'esterno. Il camino ha in serie una borchia metallica per occultare la canna fumaria. Questo ha due pezzi:

2.2 ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΠΝΑΓΩΓΟΥ

GR Η εστία περιλαμβάνει ένα μεταλλικό κάλυμμα αποτελούμενο από δυο κομμάτια, που χρησιμεύει για την απόκρυψη του καπναγωγού.
Πριν την εγκατάσταση της εστίας θα πρέπει να μετράται το συνολικό ύψος του δωματίου. Η εστία με το κάλυμμα απαιτεί ελάχιστο ύψος 240 cm ενώ το μέγιστο είναι 289 cm (με το τηλεσκοπικό τμήμα πλήρως τραβηγμένο επάνω.

ESP

- Una primera fija que se acopla directamente en la parte superior de la campana. Dicha pieza se fija a la campana mediante unos clips metálicos que incorpora el embellecedor por su parte interior.

ENG

- Firstly, a fixed piece which is attached to the top part of the hood. This piece is attached to the hood by means of some metallic clips which are placed inside the hubcap.

POR

- *Um primeiro troço que se aplica na parte superior da campânula. Esta peça fica fixa a uma campânula mediante uns clips metálicos interiores que existem no interior do tubo.*

FR

- *Une première, fixe qui s'emboîte directement dans la partie supérieure de la hotte. Cette pièce se fixe à la hotte au moyen de clips métalliques intégrés à la partie intérieure du cache-tuyau.*

IT

- Primo, c'è un pezzo fisso attaccato alla parte superiore della cappa. Questo pezzo si attacca alla cappa tramite i clip metallici che ha la brochia al suo interno.

GR

- Το πρώτο κομμάτι έχει μήκος και τοποθετείται απευθείας επάνω από την φούσκα της εστίας. Στερεώνεται στο συγκεκριμένο σημείο με την βοήθεια μεταλλικών στηριγμάτων, τα οποία βρίσκονται εσωτερικά του συγκεκρι-μένου κομματιού και τα οποία αγκαλιάζουν την υπάρχουσα στεφάνη επάνω στην φούσκα της εστίας.

ESP

- Una segunda móvil (rejilla telescópica) de unos 50 cm. que se desliza por el interior de la parte fija. Dicho telescópico se ira extrayendo hasta topar con el techo de la habitación, atornillándolo al mismo por los orificios situados a tal fin.

ENG

- Secondly, a mobile piece (telescopic grate) of about 50cm. which slides through the internal part of the fixed piece. This telescopic piece needs to be pulled out until it gets to the room ceiling and we will screw it up through the holes it has.

POR

- *Um segundo troço móvel, com grelha telescópica de 50 cm, que tem objectivo deslizar pelo o interior do tubo fixo. Este troço telescópico deslizará no interior do tubo até fazer o remate junto ao tecto, fixando com parafusos a respectiva peça ao tecto. Deve-se usar os orifícios existentes.*

FR

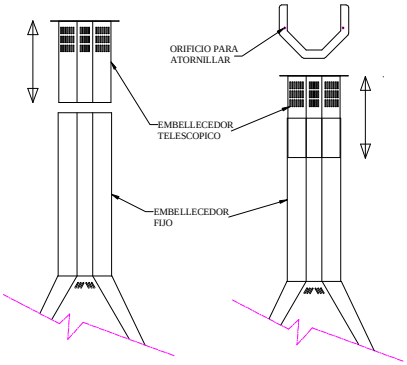
- *Une deuxième, mobile (grille télescopique) d'environ 50 cm qui se glisse à l'intérieur de la partie fixe. Il suffira de monter petit à petit cette partie télescopique jusqu'au plafond de la pièce et l'y fixer au moyen de vis à visser aux endroits prévus à cet effet*

IT

- Secondo, un pezzo mobile (griglia telescópica) di circa 50cm. che scorre all'interno del pezzo fisso. Questo pezzo telescopico si deve tirare fuori fino a raggiungere il tetto della stanza, avvitandolo tramite i fori che ha.

GR

- Το δεύτερο κομμάτι είναι κινούμενο - ρυθμιζόμενο (τηλεσκοπικό με γρίλιες) με μήκος περίπου 50 cm. Το τμήμα αυτό σύρεται επάνω –κάτω ελεύθερα μέσα στο πρώτο. Κατά την τοποθέτηση του συνολικού καλύμματος αυτό το τμήμα σύρεται επάνω έως το ταβάνι όπου και βιδώνεται χρησιμοποιώντας τις τρύπες που διαθέτει.



2.3 PLACAS INTERIORES

ESP El interior de la cámara de combustión esta compuesto por placas de vermiculita y **nunca se debe usar el producto si éstas placas han sido extraídas.** En caso de rotura, para reemplazar la pieza, debemos extraer el deflector y se actuará del siguiente modo:

- Comenzaremos extrayendo unos de los laterales. Para ello elevaremos un poco la placa y la iremos inclinando hasta que salga.

2.3 INTERNAL SHEETS

ENG The internal part of the combustion chamber consists of vermiculite sheets and **we should never use the equipment if these sheets have been removed.**

- We will start by extracting some of the wings. We will raise a bit the plate and tilt it until it goes out.

2.3 PLACAS INTERIORES

POR O interior da câmara de combustão está composta por placas de vermiculite e **nunca se deve usar o produto sem as placas.** Em caso de ruptura dessa placa, para substituir a peça, deve-se realizar os seguintes passos. Remover o deflector e remover uma das placas laterais. Para isso, deveremos levantar um pouco a placa e inclinar a mesma até que saia frontalmente.

2.3 *PANNEAUX INTERIEURS*

FR L'intérieur du foyer de combustion est composé de panneaux de vermiculite. ***L'appareil ne doit jamais être utilisé si ces panneaux ont été enlevés.*** *En*

cas de détérioration, on procédera de la manière suivante pour les remplacer :

2.3 PIASTRE INTERNE

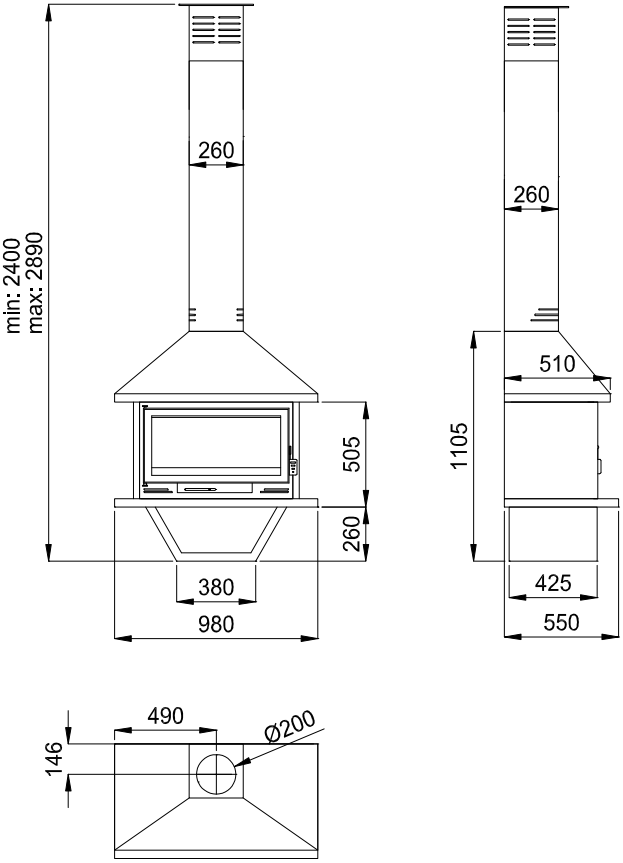
IT L'interno della camera di combustione è composto da vermiculite e l'apparecchio **non deve mai essere utilizzato se le piastre sono state rimosse.** Cominciamo faciendo il estratto dei laterali. Per questo alzaremo un po le plate e si fara una inclinazione fino a quando finira.

2.3 ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΣ

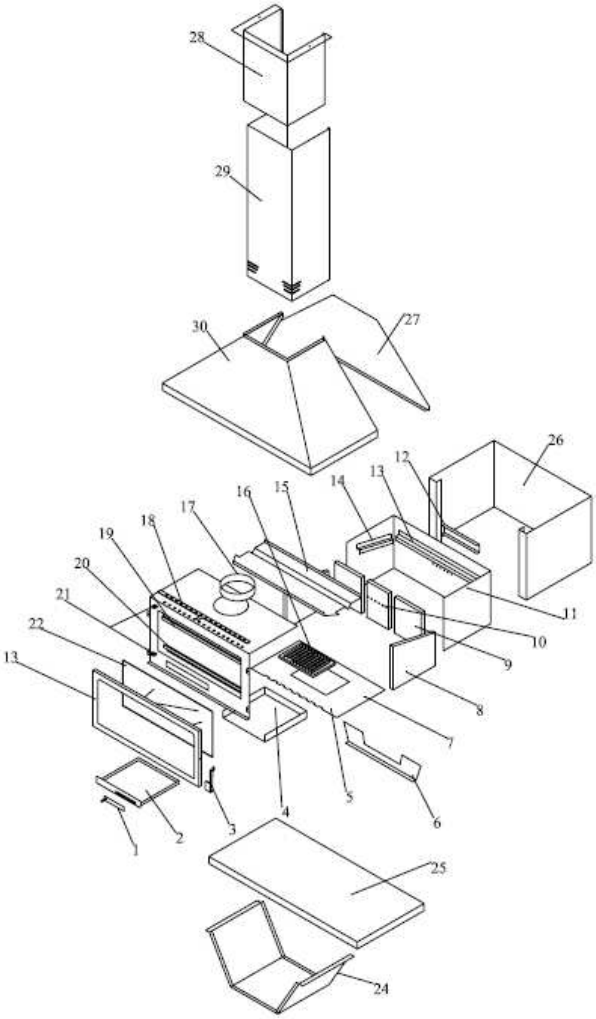
GR Το εσωτερικό του θαλάμου καύσης αποτελείται απο κομμάτια βερμικουλίτη και το προιόν δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται εάν αυτές οι πλάκες έχουν μετακινηθεί..
Σε περίπτωση σπασίματος, για να αντικατασταθεί το κομμάτι,πρέπει να αφαιρέσουμε τον εκτροπέα και αυτό μπορεί να γίνει με τον εξής τρόπο :

3 CARACTERISTICAS TECNICAS / TECHNICAL FEATURES / *CARACTERISTICAS TECNICAS* / ***CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*** / ***CARATTERISTICHE TECNICHE*** / **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Potencia calorífica / Puissance nominale	13.5 kW
Rendimiento / Rendement	75 %
Emisiones CO (13% O2) / Taux de CO	0.38
Temperatura de humos / T° fumées	362 ºC
Conducto de humos / Conduit de fumee	Ø 200 mm
Carga combustible/ Combustible recomendee	3.2 Kg/h
Longitud maxima de leña / Longueur maximale de buches	65 cm
Peso / Masse de l'appareil	120 Kg


min: 2400
max: 2890
260
505
260
380
980
260
510
1105
425
550
490
Ø200
146

4 EXPLOSION / EXPLODED VIEW DRAWING / *EXPLOSÃO* / ***ECLATE*** / *DISEGNO ESPLOSO* / ΑΝΑΠΤΥΓΜΑ



N°	DESCRIPCION /DESCRIPTION	N°	DESCRIPCION /DESCRIPTION
1	Regulación aire primario	16	Rejilla
2	Cajon cenicero	17	Collarin salida de humos
3	Maneta	18	Regulación aire secundario
4	Frontal	19	Conductor aire secundario superior
5	Cajonera	20	Conductor aire secundario inferior
6	Pata	21	Bisagra
7	Plano de fuego	22	Cristal
8	Vermiculita lateral	23	Puerta
9	Vermiculita trasera lateral	24	Leñero
10	Vermiculita trasera central	25	Base
11	Cuerpo	26	Cámara
12	Doble combustion	27	Trasera campana
13	Soporte vermiculita trasero	28	Rejilla telescopica
14	Soporte vermiculita lateral	29	Embellecedor
15	Deflector	30	Campana

IMPORTANTE / IMPORTANT / IMPORTANTE / IMPORTANT/ IMPORTANTE / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ESP Este producto puede ser instalado cerca de las paredes de la habitación siempre y cuando las mismas cumplan los siguientes requisitos:

- Respetar una separación de entorno a 5-10 cm a la pared
- Comprobar que la pared esta elaborada completamente en fabrica de ladrillo, bloque de termoarcilla, hormigón , rasilla...etc y estar revestidas por material susceptible de soportar alta temperatura.

Por tanto, para cualquier otro tipo de material (placa de yeso, madera, cristal no vitroceramico...etc) el instalador deberá prever un aislamiento suficiente o dejar una distancia mínima de seguridad a la pared de 80-100 cm. En este ultimo caso también es obligatorio el uso de tubo aislado térmicamente.

ENG This product can be installed next to the walls of the room, provided that they meet the following requirements:

- To respect a distance of about 5-10 cm. to the wall.
- To check that the wall is completely made of brick, fireproof brick blocks, concrete, thin hollow brick, etc., and that they are covered by a material susceptible to support high temperatures.

Therefore, in the event of the wall being made of any other material (plasterboard, wood, non glass-ceramic, etc.) the installation engineer should foresee an adequate isolation or leave a minimum security distance to the wall of 80-100cm. In this case, it is compulsory to use thermal insulated pipe.

POR Este produto pode ser instalado próximo às paredes da sala, desde que preencham os seguintes requisitos:

- Mantenha uma distância de 5-10 cm em torno da parede
- Verifique se a parede é feita inteiramente em tijolo, termoarcilla bloco, concreto, tijolos finos etc ... e ser objecto de materal capaz de suportar altas temperaturas.

Por tanto, para qualquer outro tipo de material (placas de gesso, madeira, vidro, cerâmica não ... etc) o instalador deve fornecer isolamento adequado ou deixe uma distância mínima de segurança para a parede de 80-100 cm. Neste último caso, foi necessária a utilização de tubulação de isolamento.

FR Ce produit peut être installés près des murs d'une pièce à condition qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- *Respecter une séparation d'environ 5-10 cm du mur*

- *Vérifier que le mur est en briques, en bloc d'argile thermique, béton … etc et est revêtu d'un matériau susceptible de supporter une température élevée*

Par conséquent, pour n'importe quel autre type de matériau (plaque de plâtre, bois, verre non en vitrocéramique ….. etc.), l'installateur devra prévoir une isolation suffisante et laisser une distance minimale de sécurité entre l'appareil et le mur de 80 à 100 cm. Dans ce dernier cas, il est également obligatoire de prévoir un tubage thermiquement isolé.

IT Questo prodotto può essere installato vicino alle pareti della stanza, sempre e quando gli stessi soddisfanno le seguenti requisiti:

- Rispettare una distanza tra 5-10cm. alla parete.
- Controllare che la parete è completamente fatta in mattoni, blocchi di termoargilla, calcestruzzo, mattoni sottili, ecc.,ed essere rivestita di materiale suscettibile di sopportare alte temperature.

Perciò, per qualsiasi altro tipo di materiale (cartongesso, legno, vetro non vetroceramico, ecc.) l'installatore dovrà prevedere un isolamento sufficente, oppure lasciare una distanza minima di sicurezza alla parete di 80-100cm. In questo ultimo caso è obbligatorio l'uso di condotto metallico isolato termicamente.

GR Αυτό το προϊόν μπορεί να εγκατασταθεί κοντά στους τοίχους ενός δωματίου εφόσον πληρούνται τα παρακάτω:

- Να υπάρχει μια απόσταση περίπου 5-10 cm από τον τοίχο.
- Να επαληθεύσετε ότι ο τοίχος είναι κατασκευασμένος από τούβλα, θερμοπηλό, μπετόν, λεπτά τούβλα κτλ και κατά προτίμηση καλυμμένος από υλικό ικανό να αντέχει την υψηλή θερμοκρασία.

Για οποιοδήποτε άλλον τύπο υλικού (γυψοσανίδα, ξύλο, τζάμι όχι υαλοκεραμικό κτλ) ο εγκαταστάτης θα πρέπει να προβλέψει μια επαρκή μόνωση ή να αφήσει μια απόσταση ασφαλείας από τον τοίχο 80-100 cm. Σε αυτήν την τελευταία περίπτωση επίσης είναι υποχρεωτική η χρήση θερμομονωτικού σωλήνα στο σημείο επαφής με ευαίσθητα υλικά.

Los datos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

The data provided in this manual are not binding.
The company reserves the right to carry out modifications and improvements without notice.

Os dados incluídos neste manual não são vinculantes. O fabricante reserva-se ao directo de realizar todas as modificações e melhoras técnicas sem aviso prévio.

Les données incluant ne compromettent en rien la société, qui se réserve le droit d'apporter modifications et améliorations sans préavis.

I dati inclusi in questo manuale non sono impegnativi.
La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie senza alcun preavviso.

Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν είναι δεσμευτικά.

Η εταιρεία έχει το δικαίωμα να κάνει αλλαγές και βελτιώσεις χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

BRONPI

BRONPI CALEFACCIÓN, S.L.

Para cualquier consulta, dirigirse al distribuidor donde fue adquirido.

Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.

Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.

S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.

Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.

Παρακαλούμε, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

V4-20/05/13